

# 彼得大帝

PETER THE GREAT

[俄]尼·伊·帕甫连科著 斯庸译



# 彼得大帝

PETER THE GREAT  
[俄]尼·伊·帕甫连科/著 斯庸/译



国际文化出版公司

**图书在版编目(CIP)数据**

彼得大帝/[苏]帕甫连科著;斯庸译.—北京:国际文化出版公司,  
2003.9

ISBN 7-80173-201-4

I.彼… II.①帕… ②斯… III.彼得一世(1672~1725)-传记  
IV.K835.127=4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 056528 号

著作权合同登记号 图字:01-2002-3753 号

版权©为帕甫连科所有。通过俄罗斯著作权协会和中华版权代理总公司,  
其中文简体字版权已归国际文化出版公司专有。

**彼得大帝**

著 者 [俄]尼·伊·帕甫连科  
译 者 斯庸  
策 划 国文润华  
责任编辑 韦尔立  
出 版 国际文化出版公司  
发 行 国际文化出版公司  
经 销 全国新华书店  
印 刷 北京管庄永胜印刷厂  
开 本 787×980 16 开  
24.5 印张 290 千字  
版 次 2003 年 10 月第 1 版  
2003 年 10 月第 1 次印刷  
印 数 1-3000 册  
书 号 ISBN 7-80173-201-4/K·024  
定 价 38.80 元

国际文化出版公司  
北京朝阳区东土城路乙 9 号 邮编:100013  
电话:64271187 64279032  
传真:84257656 E-mail:icpc@95777.com

## 作者简介：

---

### 尼古拉·伊凡诺维奇·帕甫连科

俄罗斯当代著名历史学家，

被史学界公认为十八世纪俄国史的权威学者。其一生著述甚多，

除《帝位的追逐：宫廷改变史》、

《十八世纪前期俄国冶金工业发展史》等专著外，

他还撰写了一系列俄国历史名人的传记，如《彼得大帝》、

《缅希科夫》、《彼得塞里的雏儿们》、《叶卡捷琳娜大帝》等。

## 作者序

许多人从小就知道彼得一世这个名字。这个人一生中充满了戏剧性的紧张情节，在精神和肉体上都付出了极大的努力，他的生平事迹吸引过而且还在吸引着许多文化工作者的注意力。读者可以从小说和长诗、雕塑和绘画、故事影片和博物馆展品中获得对彼得的了解。我们永远不会忘记普希金的长诗、阿·托尔斯泰的优秀长篇小说、影片《彼得大帝》（西蒙诺夫饰主角，演得惟妙惟肖）、列宁格勒十二月党人广场上的铜骑士像和莫斯科大剧院舞台上演出的《铜骑士》，以及彼得驻蹕过并给予过影响的阿尔汉格尔斯克和萨拉托夫、沃罗涅什和彼得罗扎沃斯克、维堡和波尔塔瓦等城市中的大量的雕像。画家们画出了彼得在各种境遇中的画像：我们面前有苏里科夫在《处决射击军的早晨》一画中刻画的他的形象，有伊凡·尼基丁描绘弥留之际的沙皇画像，有《彼得窠里的雏儿们》的画像，还有尼古拉·盖制作的沙皇审讯太子阿列克谢的画像。

彼得是个举世闻名的活动家。因此国外有许多介绍他的事迹的著作。

彼得多才多艺，他既善于挥戈沙场，又能运筹帷幄，还乐于操刀弄斧，躬身劳动。

恩格斯称彼得为“真正的伟人”[恩格斯的原话的全文是：“这位真正的伟人（其伟大决不是像彼得继承者叶卡捷琳娜二世的恭顺奴仆弗里德里希大帝那样的‘伟大’）第一个充分估计了对俄国非常有利的欧洲形势。他清楚地（比他那大概是由某个后裔编写的所谓遗嘱中所写的更清楚得多）看到了，制定了并开始实行了无论是对瑞典、土耳其、波斯和波兰的还是对德国的俄国政策的基本原则。”（见《马克思恩格斯全集》中文版第22卷第22页）——译者]。在他当政期间，落后的俄国完成了工业化的大跃进。俄国在波罗的海沿岸站稳了脚跟，取得了

通往欧洲贸易的捷径。出版了第一张印刷的报纸,开办了第一批军事学校和技术学校,设立了第一批承印世俗书籍的印刷所。俄国办起了第一个博物馆,第一个公共图书馆,第一批公众剧院,第一批公园。还有关于设立科学院的第一道诏令。

我们有理由说,俄国前所未有的海军舰队,以及训练有素、装备精良的正规军是彼得的掌上明珠。在彼得时代,在他的指挥下,舰队和正规军为俄国武装力量争得了永远不可磨灭的荣光。

上述那些可以归入“彼得的改革”这一概念下的新政,使俄国得以打败第一流的瑞典军队,进入强国的行列。在捍卫祖国独立的伟大先辈们的行列中,彼得占有一席当之无愧的地位。他的忠贞不二的爱国精神和统率三军的军事才能,在伟大卫国战争的严峻岁月里成为苏联军人的鼓舞源泉。

在肯定彼得的改革对俄国历史发展的积极意义时,还应当记住,彼得的政策是带有阶级性质的。他为顺应时代的要求所进行的改革,是靠劳动人民的重大牺牲来实现的。劳动人民摧筋折骨,营建了彼得堡,制造了舰只,修筑了城堡、运河和宫殿。人民肩负着有增无已的沉重负担:苛捐杂税,多如牛毛;征兵拉夫,在数难逃;官差徭役,层出不穷。俄国士兵在林村、波尔塔瓦、汉古特和格林汉等处的战役中表现出奇迹般的勇敢,取得了辉煌的胜利。

彼得的政策,其总的倾向在于提高贵族阶级的地位。他的改革巩固了封建贵族阶级的统治。贵族阶级变得更强大、更有教育,他们在军队和国家机关中的作用提高了,他们剥削农奴制农民的劳动的权力增大了。强占来的海港为地主和巨商富贾销售农奴制经济的产品提供了便利的条件。

改革的阶级倾向性并不排除它对全民族所产生的重大意义。改革引导俄国踏上了迅速发展其经济、政治和文化的道路,把改革的倡导者——彼得的名字写进了俄国优秀国务活动家的伟人榜上。

本书作者在撰写彼得生平事业时,既不想采用写小说的笔法,也无意于追求戏剧性的效果。他一生过得如此生龙活虎,充满了如此丰富多彩的动人情节,因而用不着求助于主观臆测。

读者在本书里读到的一切,完全出自那暴风雨般的几十年流传下来的各种史料:彼得的书信、同时代人们的札记和回忆录、沙皇的诏

令、外国外交官的情报、政论著作和审讯档案。书中人物的言谈并非向壁虚构，而是史料记述的原话。只在某些个别场合对史料的行文作了若干的改写。

不言而喻，作者写的不是俄国史，而是彼得传。因此，有许多俄国历史事件本书未予评述。

# PETER THE GREAT 目录

## 第 1 部·初掌政权

---

**1** 少年当政 ... 3

**3** 改革的开端 ... 71

---

**2** 出海口 ... 35

---

## 第 2 部·扩张领土

---

**1** 两战纳尔瓦 ... 93

**4** 辉煌的胜利 ... 165

---

**2** 考验和希望的年代 ... 118

**5** 从波罗的海到普鲁特河 ... 188

---

**3** 波尔塔瓦之役首战告捷 ... 142

**6** 剑与笔 ... 214

---



# 第**3**部·强国之路

---

**1** 父与子 ... 245

**4** “真理的坚强卫士” ... 304

---

**2** 国家的赋役 ... 273

**5** “京都圣彼得堡” ... 337

---

**3** 来之不易 ... 289

**6** 弥留之际 ... 363

---

第**1**部



---

初掌政权



## 少年当政

克里姆林宫内圣母升天大教堂的洪钟敲破了首都黎明时分的寂静。莫斯科各教堂和修道院的几百口大钟应声而作，彼呼此应，交相轰鸣。1672年5月30日这一天，欢快的钟声和隆重的祈祷，竟日不绝。人们用这个传统的方式祝贺皇室添丁进口。这节日被称做普天同庆的国君大喜日。

新生儿的父亲，沙皇阿列克谢·米哈伊洛维奇因为又添了一个儿子而备感喜悦，这是事出有因的。这位沙皇的第一个妻子玛丽亚·伊莉尼奇娜·米洛斯拉夫斯卡雅给他生了许多孩子。可是说也奇怪，女孩儿个个长得结实健壮，男孩儿们却没有一个不是瘦弱多病。五个男孩儿中有三个幼年夭折。剩下的两个儿子，大的叫费多尔，1672年满10岁，可是他的两条腿肿得寸步难行，经常有几个大夫随侍在侧，还有几个老妇——宫里豢养的医生整天离不开他的内室和卧房。当时的医学家认为他患的是“坏血症”。小的叫伊凡，他的身体也不见佳，眼睛近视得像个瞎子。他这年虽然已经5岁有余，说起话来还是口齿不清，词不达意，智力发育比同龄儿童相差很远。父亲对他也不抱多大的希望。

丧偶的沙皇在42岁那年娶了年轻健美的娜塔莉雅·



圣母升天大教堂

#### 4 彼得大帝·PETER THE GREAT

基里洛夫娜·纳雷什金娜做他的续弦夫人。她21岁时也给他生了一个儿子，取名彼得。

彼得呱呱堕地，立即举行了传统的仪式，沙皇派出专使首先向大主教，随后向领主杜马的成员和巨商大贾诏示自己的“国君大喜”。皇后的父亲和内戚循例加官晋爵。一个月后，即6月30日，在克里姆林宫多棱殿大摆满月宴，招待达官显宦和高级僧侣享用各种甜食：一个刻着国徽的大姜饼和形形色色的甜品。筵席上摆着一个彩绘的糖人头像，足有两普特\*之重；还有老鹰、天鹅、鸚鵡、白鸽，乃至克里姆林宫的模型也全是用糖做的。来宾们给新生皇儿的献礼有水晶杯、大型高脚酒杯、金酒盅、宝石戒指和十字架。

彼得受的是祖传的老式教养。5岁以前，照管他的是一大群妇人：产婆、奶妈、保姆和女仆。据同时代人说，“他们从官员的妻室中挑选一位性情温和、品行纯洁、容貌端庄、体态健美的妇人”，担任王子或公主的教养工作。彼得很晚才断奶，因此他有两个奶妈。

王子的内室里摆满了玩具：木马、皮鼓、小炮、特制乐器、弓箭、铃铛。彼得常常跟随父母，由众侍仆前呼后拥着，到修道院去做祷告，或者到莫斯科近郊的行宫伊兹迈洛夫斯科耶和普列奥勃拉任斯科耶去住些时候；老沙皇在那里享受鹰猎的游乐。3岁的彼得有一辆小型的

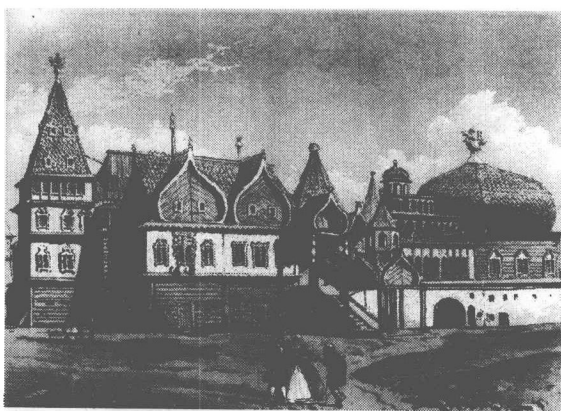


娜塔莉雅·基里洛夫娜·  
纳雷什金娜皇后

\*一普特合16.38公斤。

——译者

描金马车,每当举行盛大的出游时,人们就把他安顿在这辆马车里。几匹小马拉着马车,后面簇拥着一群步行和骑马的侏儒。王子们都有若干年龄相似的孩子陪他们玩耍,那些侏儒也得参加他们的游戏。侏儒们用自己



米哈伊洛维奇的宫殿,靠近莫斯科

的滑稽举动和扭捏作态博取王子们的欢心。

父皇阿列克谢·米哈伊洛维奇突然病逝之时,彼得还不满4周岁。父亲的死与其说使小王子的生活还不如说使他母亲的地位产生了巨大的变化。1676年,费多尔登位。说得确切一点,他已经被攥在领主们的手心里,他们才宣布他为沙皇,并且随即向他宣誓效忠。

后母和老沙皇第一个妻子米洛斯拉夫斯卡雅众多的后嗣之间的紧张关系,从前因为家主在世而得到缓和,现在谁也不再克制自己,很快就表面化了。接近阿列克谢·米哈伊洛维奇的第二个夫人娜塔莉雅·纳雷什金娜皇后的人们,被赶出了宫廷,而首当其冲的是她的顾问、领主阿尔塔芒·谢尔盖耶维奇·马特维耶夫;他是前政府里的首席大臣,也是皇后在丈夫死后最接近的顾问。起初,他被体面地下放到维尔霍图里耶村,后来又被监禁在普斯托泽尔斯克村。娜塔莉雅皇后的嫡系亲属也都失宠被黜,她的哥哥伊凡·基里洛维奇被撵出了莫斯科。米洛斯拉夫斯基家族在政府里占据了要津。

1682年4月底,多病的费多尔逝世,时年20岁。他没留下后嗣。他的继承人可以是伊凡,也可以是彼得。两个未成年的王子背后各有一帮拥戴者,费多尔一死,两个集团便展开了激烈的斗争。老沙皇阿列克谢第一个妻子的外戚,以领主伊凡·米哈伊洛维奇·米洛斯拉夫斯基为首,拥立王子伊凡继位。这个集团的核心人物是索菲亚公主。她是一个聪明、威严、生气勃勃的女人,她自己也在暗中觊觎着皇位。纳雷什金家族拥戴彼得,但他们当中没有一个稍有名望的人物。



索菲亚公主



1676年彼得登位

从形式上说，皇位的继承权应当属于伊凡，因为他是最年长的继承人。可是根据大主教的建议（这个建议得到了某些领主的支持），10岁的彼得被立为沙皇。他的母亲娜塔莉雅皇后循例为摄政。据同时代人说，她是个“气质平和，心地善良，既不勤奋，又没办事能力，智力平常”的女子。

这里所说的同时代人，指的是鲍里斯·伊凡诺维奇·库拉金公爵。他的著作我们以后还将经常引用。库拉金起初是在军界崭露头角的，在波尔塔瓦一役中，他指挥过谢苗诺沃近卫军团。后来因为健康情况不佳，他转到外交界任职。

从总的倾向来说，库拉金是赞赏彼得的活动的，但同时也带有若干保留，这位傲慢的贵族对彼得的举止看不顺眼，对他的民主作风（如果可以这样说的话）也不以为然。

库拉金晚年从事彼得治国史的撰写工作。这部未完成的著作的特点，在于它对同时代人物的评述尖锐明快，有时毫不留情。从这些评述中可以看出作者的才智、精细的观察力和无限的忧虑。

缺乏政治斗争经验的娜塔莉雅皇后，同她的那些庸碌无能的外戚



阿列克谢·米哈伊洛维奇

\* 射击军 (стрелцы), 亦译“火枪军”。是俄国最早的装备了火器 (火绳枪) 的常备军, 由伊凡雷帝建立于1550年。射击军驻在大城市的特区里, 平时从事手工业, 经营小买卖。在17世纪90年代沙皇宫廷夺权斗争中, 射击军屡为索菲亚一派所利用, 并为彼得所深恶痛绝。1698年事件 (见本书《改革的开端》章) 后, 射击军被彼得残酷镇压和解散。

——译者

不善于掌权执政, 未能组织起有足够威信政府。皇后决心依靠领主马特维耶夫为辅弼, 便限期把他从流放地召回京来。据历史学家谢·米·索洛维约夫的详细描写, 在马特维耶夫从普斯托泽尔斯克村赶回首都的时候, 纳雷什金家族的敌人米洛斯拉夫斯基家族和索菲亚已经“策划好一条阴谋诡计”, 决定利用射击军\*部队作自己对敌斗争的武装支柱。这里我们必须指出: 射击军部队跟米洛斯拉夫斯基及纳雷什金两个家族

并无共同的利益, 而且这两个家族跟射击军部队的利益也同样毫不相干。

阿列克谢·米哈伊洛维奇在位时, 射击军的地位相当于御林军, 享有许多重要的特权, 并经常得到皇上的赏赐。到他儿子费多尔当政时, 射击军失去了这些特权 (不担任城市勤务、免税贸易权)。尤其是, 这时他们的勤务加重了, 由从事贸易和手工业取得的收入又大为减少, 这种收入对他们微薄的薪饷可是十分重要的补助。射击军士兵对他们的长官的不满情绪达到了极点。团长们克扣士兵的薪饷, 中饱私囊, 士兵们稍有过失就受到他们残酷的惩罚, 他们随心所欲地支使士兵替他们办理私事。射击军士兵怨声载道, 随时都可能闹起事来。

1682年4月30日, 即沙皇费多尔去世后的



第四天，射击军士兵开到皇宫请愿，要求把那些不得人心的指挥官交给他们惩处。娜塔莉雅皇后仓猝间满足了他们的最后通牒的要求。射击军的16个团长被罢官，并受到鞭笞。后来，米洛斯拉夫斯基家族成功地把射击军士兵的怒火引导到自己的政敌身上。射击军各团里流传着米洛斯拉夫斯基家族和索菲亚制造的谣言，说是纳雷什金家族“除掉”即杀死了伊凡王子。射击军还得到了应当处死的领主名单。



伊凡王子

5月15日，射击军各团听到警报声，立即擂着鼓，擎着迎风招展的旗帜，向克里姆林宫进发。他们相信伊凡王子真的已经不在人间，准备按照索菲亚和米洛斯拉夫斯基家族阴谋制订的计划行事。可是，传闻失真。领主、僧侣和领着伊凡与彼得兄弟俩的娜塔莉雅皇后出现在宫门的台阶上。这就是彼得和射击军部队第一次会面时的情景：廷阶下是怒不可遏的人群，廷阶上是惊恐万状、并不理解当前事件真相的10岁的彼得。

射击军部队发现自己受骗后，愣怔了一会儿，随即提出了严惩“叛徒领主”的要求。他们把米哈伊尔·尤里耶维奇·多尔戈鲁基拉下廷阶，用乱枪戳死。又杀死了领主马特维耶夫。除了几个领主和领主杜马的书记之外，射击军还杀死了纳雷什金家的伊凡和阿芬纳西\*，并迫使他们的父亲基里尔削发出家。射击军一边在地上拖曳着被杀者的尸体，一边嘲骂道：“这就是领主阿尔捷蒙·谢尔盖耶维

\*娜塔莉雅皇后的两个兄弟。

——译者